



Los mejores campos del mundo confían en nosotros.

Royal Lytham & St Annes Golf Club, Inglaterra

Existe un motivo por el que los mejores campos de golf del mundo confían en John Deere: nuestras segadoras proporcionan una calidad de corte impecable, creando una superficie de juego ideal en los tees, los greens, las calles y los roughs.

Compruébelo usted mismo. Póngase en contacto con el concesionario de su zona para una demostración en su campo.

John Deere Golf: Los mejores campos confían en nosotros.



JOHN DEERE
GOLF



JohnDeere.com

C6001_1 SPA_LET_PCA

ASOCIACIÓN ESPAÑOLA DE
Greenkeepers



Edita

Asociación Española de Greenkeepers
Hotel Antequera Golf.
Urb. Santa Catalina
s/n, 29200 Antequera,
Málaga
Tel: 902 109 394

Móvil: 606 317 791
Fax: 902 109 396
E-mail: info@aegreenkeepers.com

Consejo de redaccion

Asociación Española de Greenkeepers

Para la contratación de publicidad y contenidos:
Asociación Española de Greenkeepers

Tel: 902 109 394
e-mail: info@aegreenkeepers.com

Periodicidad trimestral.
Depósito legal: B-5777-2004

Produce: Páginas del Sur, S.L.
Imprime: Gandulfo Impresores
Distribuye: Mailing Andalucía, S.A.

JUNTA DIRECTIVA AEDG

Presidente: Francisco Carvajal Almansa
Vicepresidentes: Ángel Muñozerro González, Carlos Venegas Gamero, Borja Azpilicueta Rodríguez-Valdés
Secretario: Darío J. Caparros Aragón
Tesorero: Gregorio Jiménez Reina
Vocales: David Bataller Fita, Adolfo Mira Sosa, Matilde Alvarez Puertas, D. Alfredo E. Pérez Lorente, Francisco Navarro Collado

Gerente: Ignacio Royo

DELEGADOS DE ZONA AEDG

CENTRO
Delegada: Matilde Álvarez Puertas
Subdelegado: David Gómez Agüera

ANDALUCÍA CENTRO
Delegado: Jose Antonio Garcia Doña
Subdelegado: Félix Melgar Guimaraens

ANDALUCÍA OCCIDENTAL
Delegado: Juan Manuel Sánchez Contreras
Subdelegado: Darío Caparrós Aragón

ANDALUCÍA ORIENTAL
Delegado: José Ángel Salas López

CATALUÑA
Delegado: Cesar Ignacio González Mesas
Subdelegado: Amadeu Pedrés Sucarrat

LEVANTE
Delegado: Alfredo Pérez Lorente
Subdelegado: Jose Luis Calle Martín

NORTE Y ARAGÓN
Delegado: Alfredo Artiaga Marión
Subdelegado: Gregorio Jiménez Reina

CASTILLA LEÓN
Delegado: Jose Luis Sevillano
Subdelegado: Andrés Novo Hojas

GALICIA
Delegado: Isaac García Deschamps

CANARIAS
Delegado: Adolfo Mira Sosa
Subdelegado: Mario David Arzola Moreno

BALEARES
Delegado: Borja Azpilicueta Rodríguez-Valdés



5 NOTICIAS
La actualidad de la AEdG y noticias del sector

9 FOTOGRAFÍAS
Imágenes curiosas captadas por nuestros asociados

10 FEGGA
Congreso de Zurich

12 HANDICAPS
Cambios en el sistema de handicaps EGA (II)

14 ENTREVISTA
Alfredo Pérez Lorente Premio Greenkeeper 2012

16 MARBELLA FOOTBALL CENTER
Centro de alto rendimiento en Andalucía

20 REAL GOLF CLUB DE ZARAUZ
Un links al borde del mar

28 NAVES DE MANTENIMIENTO
Hacienda El Álamo

32 PUBLIREPORTAJE
Audit Irrigation

36 ARTÍCULO INVESTIGACIÓN
Nueva enfermedad bacteriana en greens de Agrostis en los Estados Unidos

40 ARTÍCULOS TÉCNICOS

40 ¿Por qué un rulado ligero reduce el dollar spot?

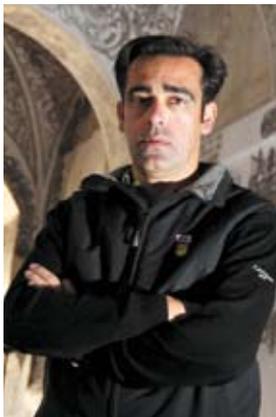
46 Predecir los requerimientos nutricionales y el crecimiento del césped

50 Control de legionella en campos de golf

58 METEOROLOGÍA
Temperaturas y precipitaciones

61 LIBROS Y WEB





Francisco Carvajal
Presidente AEdG

Hacía años que no se veía una España rebosante de agua de extremo a extremo de la piel de toro. El balance hídrico del año hidrológico (de octubre 2012 a septiembre 2013) acumula hasta el momento un cuarenta y cuatro por ciento más del valor medio normal. En algunas zonas de Andalucía y el Alto Ebro se ha registrado incluso el doble de las precipitaciones habituales. Ahora, este exceso del líquido elemento causa más problemas que beneficios por el desbordamiento de muchos ríos y las inundaciones de poblaciones y cultivos. España es otra, una que hacía años que no veíamos. Es una tierra hoy anegada, con embalses llenos, que alejará el fantasma en nuestros campos de la sequía durante años. Bendito espectáculo el que nos ha brindado esta agua...aunque seguro que alguien se queja.

En lo referente al sector, apuntar en primer lugar la disputa de la nueva edición de la Copa Ibérica que se celebrará este año el 24 de mayo en el magnífico campo de El Saler, donde Francisco Contreras, director del recorrido valenciano, y su equipo se han portado de maravilla. Es un escenario ideal para darle la categoría que el trofeo se merece.



También se acerca el primer curso de "mecánica" que llevamos tiempo preparando, será el 28 y 29 de mayo en Marbella con la estimada ayuda de la Real Federación Española de Golf y las tres grandes casas comerciales de maquinaria en España, que han dado luz a un manual muy consensuado y profesional para mejorar este apartado tan importante dentro del mantenimiento de un campo de golf. Estos cursos serán bonificados por la fundación tripartita para beneficio de nuestros bolsillos.

También quisiera destacar el acuerdo alcanzado con Navarro Montes para patrocinar el Memorial Salvador González en el campo de Golf del Puerto de Santa María el 14 de junio.

De esta forma los asociados tendrán un torneo más económico y la casa comercial se beneficiará por el tremendo éxito de participación para sus fines comerciales.

Para finalizar, adelantarnos que el próximo Congreso está cogiendo forma, tiene muy buena pinta y la elección de una ciudad de la vertiente mediterránea como Málaga nos asegura un ramillete de posibilidades importantes. El clima, la variedad hotelera, las posibilidades para celebrar la cena de gala...estamos trabajando para cerrar la programación y los ponentes. En breve lo tendremos publicado.

Espero que disfruten de la lectura.

La España húmeda

Jornadas técnicas de Everris

La empresa Everris Ibérica ha organizado a lo largo del primer trimestre del año dos jornadas técnicas en las que ha reunido a los Greenkeepers para informarles de las novedades en el sector.

La primera de ellas tuvo lugar el 27 de febrero en las instalaciones del Campo de Golf La Finca, en Alicante. En esta jornada Lorenzo Elorduy, coordinador de áreas verdes para España de Everris junto con su distribuidor para la zona, Agrosana, hizo un recorrido por las diferentes aplicaciones de foliares y Primo Maxx, el nuevo regulador de crecimiento desarrollado por la multinacional, para campos deportivos y de golf, así como por

los nuevos abonos recubiertos de granulometría mini Proturf.

Rui Delgado, delegado de Syngenta, mostró las ventajas de las nuevas boquillas de pulverización de Syngenta para aplicaciones en áreas verdes y adelantó los nuevos productos que se irán incorporando al catálogo de Everris durante los próximos años. Por último, Anthony Bonnet, Superintendente en La Moraleja y con una dilatada experiencia en el uso de reguladores de crecimiento, explicó las pautas a seguir con los diferentes tipos de reguladores.

Posteriormente, el 20 de marzo se organizó otra jornada en Mallorca, en la que Everris y su distribuidor

Agro Turf Baleares informaron a los Greenkeepers de la zona sobre el uso de Primo Maxx. Además se presentaron las nuevas boquillas de Syngenta para la aplicación de productos en áreas verdes, así como otras novedades: Greenmaster Topdress Z, Proturf, etc. Por último se llevó a cabo un estudio sobre la interpretación de analíticas para una correcta planificación de la fertilización, teniendo en cuenta los parámetros adecuados para la elección de abonos de liberación controlada y foliares de alta calidad.

Las jornadas fueron un éxito de participación y los asistentes mostraron su satisfacción por el contenido de las charlas. ■



Parma (Italia)
Hansa Rostock (Alemania)
Brøndby (Dinamarca)
Selección Española Sub21
Sevilla CF
Real Betis Balompié
Málaga CF
UD Almería
Córdoba CF



Campos de fútbol césped natural

ANTEQUERA GOLF



Hoteles 3-4-5 Estrellas • Spa • Celebraciones • Golf • Restauración • Actividades en Naturaleza



Reservas: 902 541 540
reservas@hotelantequera.com
www.antequeragolf.com
29200 - Antequera (Málaga)

No estamos solos ante el Real Decreto de Fitosanitarios

Desde su aprobación el pasado día 14 de septiembre de 2012, el Real Decreto 1311/2012, por el que se establece el marco de actuación para conseguir un uso sostenible de los productos fitosanitarios, está dando mucho de qué hablar, ya que introduce novedosos requisitos que cumplir en cuanto a cualificación del responsable de la explotación, así como de la documentación a elaborar y registrar.

A continuación os realizamos un breve resumen de los aspectos a tener en cuenta en el Real Decreto, considerando que no se subcontrata la aplicación de los tratamientos:

1º. Documento de asesoramiento.

Las empresas deberán tener en su poder un "documento de asesoramiento" donde quede reflejado lo exigido en el anexo IX del Real Decreto, y que deberá ser elaborado por un asesor acreditado. Las empresas estarán obligadas a suscribir un contrato con el asesor responsable de elaborar el documento de asesoramiento, no siendo obligatorio si la empresa interesada tiene en su plantilla contratado a un técnico con nivel de asesor.

2º. Plan de trabajo.

La empresa, de conformidad con el documento de asesoramiento, redactará un plan de trabajo para la realización del tratamiento, donde incluirá los datos recogidos en el anexo X del Real Decreto.

3º Solicitud de autorización.

La empresa deberá solicitar con al menos 10 días hábiles de antelación al comienzo del tratamiento al órgano competente de la Administración Local la autorización para realizar el tratamiento. En caso de

que el plan de trabajo incluya la necesidad de repetir el tratamiento, se deberá comunicar a la Administración Local la fecha en que se realizará la repetición, con al menos 10 días hábiles de antelación. El sentido del silencio administrativo será estimatorio.

4º Registro de los tratamientos.

A partir del 1 de enero de 2013 toda entidad que requiera la aplicación de productos fitosanitarios en ámbitos profesionales distintos al agrario, mantendrá actualizado un registro de tratamientos fitosanitarios que contenga al menos la información especificada en la parte II del anexo III del Real Decreto.

5º Productos fitosanitarios permitidos.

Los productos fitosanitarios permitidos para el control de plagas en superficies de césped deportivas deberán cumplir los requisitos especificados en el anexo VIII del Real Decreto, y aquellos que hayan sido expresamente autorizados para este ámbito, atendiendo a sus condiciones específicas de utilización.

6º Documentos a conservar.

Será obligatorio conservar al menos durante 3 años la siguiente documentación:

- El documento de asesoramiento.
- El registro de tratamientos.
- Facturas de compra de fitosanitarios.
- Justificante de entrega de envases.

En los últimos meses ya han sido varias las delegaciones de la Asociación que se han reunido para tratar este asunto, siendo la preocupación común a todos, la imposibilidad de cumplir el requisito del plazo para obtener la auto-

rización. Paralelamente, la AEdG se reunió el pasado mes de marzo con AEPLA a través de la Comunidad Verde para debatir los distintos aspectos del Real Decreto, siendo aclaradas muchas de las dudas que se planteaban. Además, este encuentro ha servido para fijar una reunión con la Subdirección General del Ministerio responsable del desarrollo del Real Decreto, que se celebrará en Madrid el próximo mes de mayo, y en la cual trasladaremos todas nuestras inquietudes al Ministerio.

¿Cómo se afronta el tema en el resto de Europa?

El Comité de Campos de Golf de la Asociación Europea de Golf (EGA GCC) ha realizado un informe, tras consultar a las diferentes asociaciones y federaciones nacionales de golf, con los Planes Nacionales de Acción que se derivan de la Directiva europea de aplicación de fitosanitarios.

De este informe se deduce que la puesta en práctica de la legislación sobre pesticidas varía de un estado a otro, así como el grado de compromiso por parte de la industria del golf.

Los objetivos más destacados que se plantean son los siguientes:

- Hacer frente a un futuro con menos pesticidas y una normativa más estricta.
- Conocimiento y accesibilidad a la consulta de los interesados.
- Aplicación claramente variable incluso para Estados Miembros vecinos en los que el mantenimiento de campos de golf se ve afectado por factores similares.
- Escasez de productos apropiados en aquellos Estados Miembros en los que el mercado del golf es pequeño (las empresas químicas no están preparadas para Sigue →

Sigue → afrontar el coste del proceso de aprobación de los productos).

- La provisión de educación y la concesión de licencias de capacitación a los usuarios de pesticidas.
- Preocupación por los aspectos prácticos del cumplimiento y el

impacto operativo sobre la industria del golf.

- Las consecuencias principales (positivas según EGA GCC) de la aplicación práctica de la normativa han sido:
- Referencia a un mantenimiento

más tradicional y menos intensivo y más enfocado hacia el Control Integrado de Plagas (IPM).

- Un aumento en la provisión de educación.
- Un aumento en la toma de muestras y datos. ■

IX Campeonato de Greenkeepers de Andalucía - Navarro Montes. Memorial Salvador González

El 14 de junio de 2013 tendrá lugar en Golf El Puerto el esperado Torneo que cada año organiza la AEdG en recuerdo de Salvador González, contando con la empresa Navarro Montes Agro como patrocinador del evento.

Desde la AEdG, después de analizar las encuestas de los participantes, se ha considerado beneficioso la incorporación de una empresa como patrocinador del evento, con el objetivo de atraer más participantes y

que el evento tenga aún más difusión. La empresa Navarro Montes Agro, lleva colaborando con la Asociación desde hace muchos años, atendiendo todas las iniciativas que se les planteaba, y ofreciéndose para cualquier evento en todo momento. Desde aquí queremos agradecerle su participación en el evento deseando continúe muchos años.

Elegido entre la mayoría de los asistentes de la edición pasada del Torneo, este año nos

trasladamos a Golf El Puerto, campo de 18 hoyos con más de 6.300 metros de longitud, donde su Greenkeeper Luis Díaz y su equipo, y el Director del campo, David Vidal, estamos seguro lo tendrán todo preparado y listo para disfrutar de un día de golf entre amigos y compañeros, y de paso recordar a nuestro querido Salvador.

En breve la AEdG publicará todos los detalles sobre el Torneo, esperando contar con tu participación un año más. ■



Haifa patrocina la Copa Ibérica 2013

HAIFA lleva muchos años apoyando el evento que cada edición congrega a los Greenkeepers españoles y portugueses. Para todos aquellos que han tenido el privilegio de disfrutarla, es una jornada no sólo de competición, sino una jornada de convivencia con un valor extraordinario, es un grado de compenetración tal, que aunque sea la primera vez que asistes, en seguida te integras en el grupo y disfrutas de la pasión del golf y su mantenimiento. Los compañeros portugueses son tan acogedores como los españoles, y en ningún momento de la jornada faltan las risas, las bromas ni las anécdotas. Eso sí, cuando llega el momento de la competición, cada uno da el máximo para ganar, no se regala ni un solo golpe, y en muchas ocasiones se lleva el resultado de la competición hasta la última partida del último hoyo, algunas de ellas inéditas.

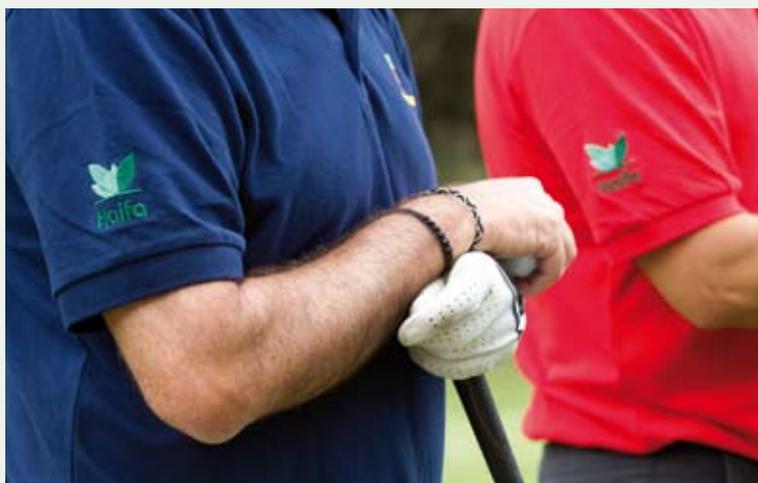
Agradecemos en nombre de todo el equipo de la Copa Ibérica y de la Asociación Española de Greenkeepers el gran esfuerzo que realiza nuestro patrocinador HAIFA cada año, un apoyo incondicional tanto con nosotros como

con los compañeros portugueses, y que en estos momentos tan delicados siguen manteniendo. Esperamos seguir contando muchos años más con este apoyo y disfrutando con el equipo de profesionales de HAIFA que nos acompaña cada año, Laura y Jose Manuel.

Todos los años en la cena de bienvenida y justo antes de comenzar el sorteo de los jugadores, el capitán del equipo portugués, Luis Fiahlo, nombre una a una las sedes donde se han jugado los torneos de la Copa Ibérica, ya son tantos que alguna

vez la memoria le ha fallado, pero entre todos se ha conseguido recordar. Por ellos, y por todos los anfitriones que han participado en la Copa Ibérica os listamos desde el primero al último en la tabla 1.

La XV edición del Torneo se jugará en otro campo emblemático, a pocos días de disputarse la prueba más importante del calendario español, el Open de España, el día 24 de mayo en el Parador El Saler. Desde aquí agradecer a todo el equipo del Parador El Saler y a la RFEG por facilitarnos esta oportunidad. ■



Participantes Copa Ibérica 2013

1. Borja Azpilicueta
2. Borja Díaz de Vargas
3. Zachary Laporte
4. Francisco García
5. Rafael Linares
6. David Gómez
7. Eugenio Escribano
8. Jose Fernando Marín
9. Francisco Navarro
10. César Ignacio González
11. Mario David Arzola
12. Javier Martínez Ramos
Capitán: Ignacio Soto
Patrocinador: HAIFA

Tabla 1. Histórico de celebraciones copa ibérica

I Edición	ESP	Año 1998	Islantilla Golf Club	Lepe (Huelva)
II Edición	PT	Año 1999	Parque da Floresta	Lagos
III Edición	ESP	Año 2000	Costa Ballena Club de Golf	Rota (Cádiz)
IV Edición	PT	Año 2001	Castro Marim Golfe	Castro Marim
V Edición	ESP	Año 2002	Montecastillo Golf	Jerez (Cádiz)
VI Edición	PT	Año 2003	Vilamoura	Vilamoura
		Año 2004	Cancelado por el fallecimiento de Salvador González.	
VII Edición	ESP	Año 2005	Almenara Golf	Sotogrande (Cádiz)
VIII Edición	PT	Año 2006	Quinta do Lago	Almancil
IX Edición	ESP	Año 2007	Golf Villamayor	Salamanca
X Edición	PT	Año 2008	Ribagolfe	Benavente
XI Edición	ESP	Año 2009	R.C.G. de Sevilla	Sevilla
XII Edición	PT	Año 2010	Praia del Rey	Obidos
XIII Edición	ESP	Año 2011	Alcanada Golf	Palma de Mallorca
XIV Edición	PT	Año 2012	Le Meridien Penina Golf	Penina (Portimao)



Concurso fotografía

El Greenkeeper está expuesto a muy diversas situaciones dignas de ser captadas. ¡¡¡Compártelas!!!

Nota: La fotografía titulada "Rotativa Ardiendo" publicada en el nº 46 de la revista, pertenece a Andrés Novo.



Rafael Cerrillo_ Después de un fuego hay vida



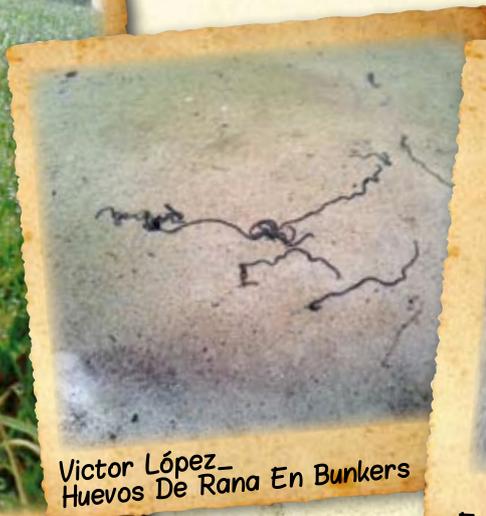
Rafael Cerrillo_ Después de un fuego hay vida (seis meses después)

Clickeepers

Para fomentar la participación de sus asociados en esta sección, la AEdG premiará, coincidiendo con el próximo Congreso, la mejor fotografía publicada. Haznos llegar tus imágenes al email info@aegreenkeepers.com



Matilde Álvarez_ Rocío



Victor López_ Huevos De Rana En Bunkers



Francisco Carvajal_ Antequera nevada



Juan Artiles



Mariano Carreras Rodríguez



Juan Flores Peña



Rafael Velasco Pedrol



Aurelio Carrero Martínez



Este espacio está reservado para ti. ¡Asóciate!

Nuevos asociados

En esta sección queremos dar la bienvenida a los nuevos miembros a nuestra asociación

Un Congreso para recordar



DEAN
CLEAVER
Executive
Officer FEGGA



Zurich reunió a 17 Asociaciones de Greenkeepers, junto con muchos de sus patrocinadores e importantes organizaciones de golf europeas y mundiales.

El primer día transcurrió en las instalaciones técnicas y de investigación en Europa de Syngenta, en Stein. La jornada se centró en todos los aspectos de la gestión medioambiental del campo de golf. Asistimos a excelentes charlas de R&A, que lanzó su herramienta On Course Tracker, y Syngenta, que realizó una presentación de su centro de investigación, seguida de un tour completo presentado por sus excelentes científicos y equipo de investigación.

GEO ha sido un socio permanente de FEGGA desde sus inicios, y su participación este año se enfocó hacia la sostenibilidad. Es hora de que los Greenkeepers sean reconocidos por lo que hacen. Fue muy acertada, y verdaderamente se adaptó a la realidad de los Greenkeepers como auténticos

precursores en muchos campos en el tema de la gestión medioambiental y la obtención de la certificación para sus clubes.

Sterf presentó las Prioridades para una Gestión Sostenible del Césped y el Campo de Golf, con gran aceptación. Maria Strandberg de Sterf comentó tras el Congreso: "He disfrutado muchísimo en el congreso de FEGGA, las conversaciones con representantes de las organizaciones de Greenkeepers más allá de los países nórdicos y con los socios de la industria han sido realmente beneficiosas". Esta serie de presentaciones se completaron con tres excelentes estudios de casos presentados por Greenkeepers del Reino Unido, Finlandia y Dinamarca. Los tres demostraron que la profesión de Greenkeeper exige una gran experiencia y que en los últimos años se han realizado grandes avances. Se comprobó también el liderazgo de FEGGA durante los últimos años y el papel que nuestra federación ha jugado al evaluar todos los aspectos de la decisión medioambiental, llevándonos hasta el lugar que ocupamos hoy en día. Aún queda mucho por hacer, pero se ha conseguido mucho en todos los aspectos. Sobre este punto se reflexionó hacia el final del día y se habló de establecer nuevos

objetivos para FEGGA y sus miembros, un aspecto en el que la Junta Directiva se centrará en los próximos meses.

El día concluyó con un excelente debate, en el que participaron representantes de la industria que hicieron cuestionarse a todas las organizaciones su forma de pensar y la toma de decisiones en el futuro, que tiene un enorme impacto tanto sobre nuestra industria como en el juego del golf. La jornada del sábado fue diferente, ya que se abordaron muy variadas cuestiones, desde la importancia de Cómo hacer frente a una renovación con éxito, presentada por Campey Turfcare, Ransomes Jacobsen, y BIGGA presentó sus Iniciativas Futuras para Greenkeepers, un gran programa que ayudará a los gerentes de campos en el Reino Unido y que ya se está viendo en otros países. FEGGA apoya y anima a todas las asociaciones a considerar esta iniciativa para sus miembros. FEGGA y GCSAI presentaron el Roadshow piloto que se celebró en Dublín, en la República de Irlanda. Ambos manifestaron el éxito del evento, en el que participaron unas 70 personas. El contenido del Roadshow se adaptó por completo a sus necesidades específicas, lo que con-



De izqda. a dcha: Stig Persson (Ex Presidente de FEGGA), Johannes Vogt (Ex Presidente de la Asociación Suiza de Greenkeepers), Norbert Daverat (Presidente de la Asociación Suiza de Greenkeepers), Olafur Por Agustsson (Presidente de FEGGA), Kamil Pacenka (Vice Presidente de FEGGA), Giovanni Nava (miembro de la Junta Directiva de FEGGA), Dean Cleaver (Director de FEGGA), Michael McFeely (Ex miembro de la Junta de FEGGA), Barbara Albisetti (Asociación Suiza de Golf), Richard Heath (Secretario General de la Asociación Europea de Golf).